



Pêches et Océans  
Canada

Garde côtière  
canadienne

Fisheries and Oceans  
Canada

Canadian  
Coast Guard

# PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'EST

VOL. 38, ÉDITION MENSUELLE N° 03  
Mars 29, 2013

Numéro de publication 40063779



Sécurité d'abord, Service constant

Publiée mensuellement par la  
**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
[www.notmar.gc.ca/abonner](http://www.notmar.gc.ca/abonner)

## SOMMAIRE

	Page
Partie 1	Renseignements généraux et sur la sécurité..... 1 à 5
Partie 2	Corrections aux cartes ..... 6 à 17
Partie 3	Corrections aux Aides radio à la navigation maritime..... Néan
Partie 4	Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques ..... 18 à 20
Partie 5	Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume ..... 21 à 24

Direction générale des services maritimes  
Aides à la navigation

## **NOTES EXPLICATIVES**

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°.  
Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)

1 mille terrestre= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)

1 mètre= 3.28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte et dans la partie 1. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

### **Service hydrographique du Canada – Information publiée dans la Partie 2 des Avis aux navigateurs.**

Les navigateurs sont avisés que seuls les changements les plus importants ayant une incidence directe sur la sécurité à la navigation sont publiés dans la Partie 2 – Corrections aux cartes. Cette limite est nécessaire pour veiller à ce que les cartes demeurent claires et faciles à lire. De ce fait, les navigateurs peuvent observer de légères différences de nature non essentielle en ce qui a trait aux renseignements qui se trouvent dans les publications officielles. Par exemple, une petite modification de la portée nominale ou de la hauteur d'un feu peut ne pas avoir fait l'objet d'une correction cartographique dans les *Avis aux navigateurs*, mais peut avoir été apportée dans le *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*. **En cas de divergence entre les renseignements relatifs aux aides à la navigation fournis sur les cartes du SHC et la publication des *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*, cette dernière doit être considérée comme contenant les renseignements les plus à jour.**

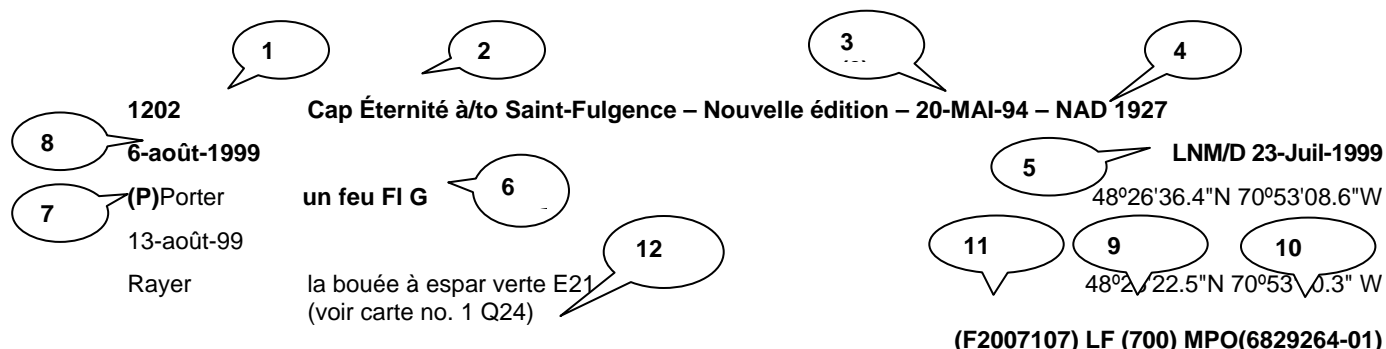
**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'*Avis No 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2011* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

<http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

**NOTA:** This publication is also available in English.

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



- 1 - Numéro de la carte
- 2 - Titre de la carte
- 3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte
- 4 - Système de référence géodésique
- 5 - Dernière correction
- 6 - Modification de la carte

- 7 - Type d'avis
- 8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte
- 9 - Numéro du Livre des feux
- 10 - Numéro de référence du SHC
- 11 - Numéro de référence de la GCC
- 12 - Numéro de référence Carte no. 1

La dernière correction est identifiée par **LNM/D** ou (**L**) dernier (**N**)Avis aux (**M**)navigateurs / **D**ate. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

MISE EN GARDE

**AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)**

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

Les Avis à la navigation écrite en vigueur sont disponibles sur le site de la Garde côtière canadienne à <http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/NOTSHIP>

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec vos centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

**Terre Neuve et Labrador**

\*Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Port aux Basques  
49, rue Stadium  
Case postale 99  
PORT AUX BASQUES, T-N-L AOM 1C0  
Téléphone: (709) 695-2168  
Télécopieur: (709) 695-3833  
Courriel: [notshippax@dfo-mpo.gc.ca](mailto:notshippax@dfo-mpo.gc.ca)  
Site Web: [http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil\\_notship](http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil_notship)

**Québec**

\*Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Montréal  
101, boulevard Roland Therrien, 5e étage  
LONGUEUIL, QC  
J4H 4B9  
Téléphone: (450) 928-6174  
Facsimilé: (450) 928-4547  
Courriel: [Opsavis@dfo-mpo.gc.ca](mailto:Opsavis@dfo-mpo.gc.ca)  
Site Web: [http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil\\_notship](http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil_notship)  
Site Web: <http://www.marinfo.gc.ca/>

**Maritimes**

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Sydney  
Case postale 8630  
SYDNEY, NS B1P 6K7  
Téléphone: (902) 564-7751 ou 1-800-686-8676  
Facsimilé: (902) 564-2446  
Courriel: [notshipssyd@mar.dfo-mpo.gc.ca](mailto:notshipssyd@mar.dfo-mpo.gc.ca)  
Site Web: [http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil\\_notship](http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil_notship)

**Centre & Arctique**

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Services de communications et trafic maritimes  
Bureau des Avis à la navigation série « C »  
401 rue King Ouest,  
PRESCOTT, ON K0E 1T0  
Téléphone: 613 925 0666 ou 1-800-265-0237  
Facsimilé: 613 925 4519  
Courriel: [NotshipC&A@DFO-MPO.GC.CA](mailto:NotshipC&A@DFO-MPO.GC.CA)  
Site Web: [http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil\\_notship](http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil_notship)

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Iqaluit  
Bureau des Avis à la navigation série « A »  
Case postale 189  
IQALUIT, NU X0A 0H0  
Téléphone: (867) 979-5269  
Facsimilé: (867) 979-4264

Courriel: [IQANORDREG@INNAV.GC.CA](mailto:IQANORDREG@INNAV.GC.CA)  
Site Web: [http://www.ccg-gc.gc.ca/fra/GCC/Accueil\\_notship](http://www.ccg-gc.gc.ca/fra/GCC/Accueil_notship)

\* Services disponibles en français et en anglais.

## **ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS**

### **ACCÈS WEB**

Nous offrons une fonction qui permet aux abonnés à notre service en ligne de recevoir la version électronique mensuelle intégrale des Avis aux navigateurs. Nous tenons également à encourager nos clients à visiter le site Web

**<http://www.notmar.gc.ca/abonner/>** pour s'abonner à ce nouveau service.

Les utilisateurs qui souhaitent recevoir des mises à jour pour leurs cartes peuvent créer un « profil d'utilisateur » à partir du site Web

**<http://www.notmar.gc.ca/search/mycharts-eng.php?czoxOToibnRtPXN0ZXBfb25lJmxbmc9ZSI7>**

Cet attribut permet aux usagers d'enregistrer les cartes marines qu'ils possèdent. Les personnes inscrites sont automatiquement avisées via un courriel lorsqu'un Avis aux navigateurs qui touche ses cartes est publié

---

## INDEX

---

- **SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.1**
- **SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.1**
- **SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.1**
- **SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER.2**
- **SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM.2**
- **ERRATUM.2**
- **\*108 AVON RIVER AND APPROACHES/ET LES APPROCHES – FEUX D'ALIGNEMENT À ÊTRE SUPPRIMÉS.2**
- **\*109 ENTRÉE À/ENTRANCE TO MIRAMICHI RIVER - FEUX D'ALIGNEMENT À ÊTRE SUPPRIMÉS.2**
- **\*110 ENTRÉE À/ENTRANCE TO MIRAMICHI RIVER - FEUX D'ALIGNEMENT À ÊTRE SUPPRIMÉS.2**
- **\*301 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION3**
- **\*302 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4)3**
- **\*303 INTERRUPTION DE L'IMPRESSION ET DE LA DIFFUSION DE L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS, DES LIVRE DES FEUX ET DES SIGNAUX DE BRUME, DE L'ÉDITION ANNUELLE, NAVIGATION DANS LES GLACES EN EAUX CANADIENNES ET DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME.3**
- **\*304 PORT HARMON AND APPROACHES/ET LES APPROCHES – RENSEIGNEMENT CONCERNANT LE FEU.5**
- **\*305 LAKE ONTARIO/LAC ONTARIO (WESTERN PORTION/PARTIE OUEST) – RENSEIGNEMENT CONCERNANT UNE OBSTRUCTION.5**
- **\*306 CARAQUET HARBOUR, BAIE DE SHIPPEGAN AND/ET MISCOU HARBOUR – FEUX D'ALIGNEMENT SUPPRIMÉS.5**

**INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE**

<b>No de la carte</b>	<b>Page</b>	<b>No de la carte</b>	<b>Page</b>	<b>No de la carte</b>	<b>Page</b>
1310	6	4832	15		
1311	6, 7	4847	16		
1314	7	4885	5		
1317	7	4905	16		
1430	8	4906	16		
1433	8	4913	5, 16, 17		
1510	9	4920	17		
1514	9, 10	6272	17		
1515	10, 11	8007	17		
2026	11	8012	17		
2077	5				
2085	11, 12				
2224	12				
4011	12				
4023	13				
4024	13				
4045	13				
4049	14				
4098	14				
4099	14				
4394	14				
4485	14, 15				
4824	15				
4825	15				
4831	15				

**PARTIE 1**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.**

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce service que vous pourrez faire parvenir à [shcinfo@dfo-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@dfo-mpo.gc.ca)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.**

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <http://www.notmar.gc.ca/rechercher/notmar-fra.php>

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.**

**ÉDITIONS DES CARTES**

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

**CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"**

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

**NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"**

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

**RÉIMPRESSIONS**

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>



**PARTIE 1**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

**Contexte**

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

**Soins à apporter à votre carte ISD**

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM.**

Nous informons les navigateurs que le SÉVCM (*ECDIS*) pourrait ne pas afficher certains hauts-fonds lorsqu'il est utilisé en mode « affichage de base » ou « standard ». La planification de route et les alertes pour ces hauts-fonds pourraient ne pas s'activer. Afin d'assurer une navigation sécuritaire et afin d'obtenir la confirmation que la route planifiée est libre de tout danger, les navigateurs devraient effectuer une inspection visuelle de la route planifiée et de tout écart par rapport à cette dernière, à l'aide du SÉVCM (*ECDIS*) configuré de manière à afficher « toutes les données ». Nous déconseillons aux navigateurs de se fier uniquement à la fonction de vérification de croisière automatisée.

**ERRATUM.**

- \*108 AVON RIVER AND APPROACHES/ET LES APPROCHES – FEUX D'ALIGNEMENT À ÊTRE SUPPRIMÉS.**  
Modifier \*108 pour lire \*108(P)
- \*109 ENTRÉE À/ENTRANCE TO MIRAMICHI RIVER - FEUX D'ALIGNEMENT À ÊTRE SUPPRIMÉS.**  
Modifier \*109 pour lire \*109(P)
- \*110 ENTRÉE À/ENTRANCE TO MIRAMICHI RIVER - FEUX D'ALIGNEMENT À ÊTRE SUPPRIMÉS.**  
Modifier \*110 pour lire \*110(P)

**PARTIE 1  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*301 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION**

<b>NOUVEAUX PRODUITS</b>	
<b>NUMERO CEN S-57</b>	<b>TITRE DE LA CARTE</b>
CA373418	Egg Island to/à Eskimo Point
CA473426	Frustration Bay and Approaches
CA473436	Cape Dorset and Approaches
CA573403	Approaches to Smelter Bay Dock - Thessalon
CA573404	Approaches to Trap Rock Dock - Bruce Mines
CA573427	Needle Cove and Approaches
CA576263	Caraquet
CA576264	Lamèque
CA576265	Bas-Caraquet
CA576266	Middle Caraquet
CA576267	Quai / Wharf Petit-Rocher
<b>Retirées en permanence</b>	
CA570118	Tuck Narrows
CA570124	Second Narrows
CA570128	Tilbury Island to/à New Westminster
CA570177	Fraser River/Fleuve Fraser, Mitchell Island to/à New Westminster
CA570224	Chatham Channel

**\*302 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4)**

<b>CARTES</b>	<b>TITRE &amp; MATIÈRES</b>	<b>ÉCHELLE</b>	<b>DATE D'ÉDITION</b>
<b>Nouvelle édition</b>			
R/M1438	Grindstone Island to/à Carleton Island	1:25000	31-AUG-2012

**\*303 INTERRUPTION DE L'IMPRESSION ET DE LA DIFFUSION DE L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS, DES LIVRE DES FEUX ET DES SIGNAUX DE BRUME, DE L'ÉDITION ANNUELLE, NAVIGATION DANS LES GLACES EN EAUX CANADIENNES ET DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME.**

**Le site Web des Avis aux navigateurs (NOTMAR) <http://www.notmar.gc.ca/>**

- fournit des renseignements importants sur la sécurité d'une manière plus efficace et opportune;
- satisfait aux besoins des navigateurs en fournissant un service plus personnalisé;
- est accessible 24 heures sur 24, 7 jours sur 7.

**Édition mensuelle des Avis aux navigateurs**

Elle permet aux navigateurs d'accéder aux mises à jour des publications.

- Partie 1 – Renseignements généraux
- Partie 2 – Corrections aux cartes
- Partie 3 – Aides radio à la navigation maritime
- Partie 4 – Instructions nautiques
- Partie 5 – Livre des feux, des bouées et des signaux de brume

**À compter du 1<sup>er</sup> avril 2013**, la Garde côtière canadienne (GCC) cessera l'impression de ses Livres des feux et de l'édition annuelle des Avis aux navigateurs.

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
**Édition 03 /2013**

**PARTIE 1**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Des versions à jour de ces publications continueront d'être offertes en ligne, et ce, sans frais, à l'adresse suivante:  
<http://www.notmar.gc.ca/>

**Livre des feux et des signaux de brumes**

- Les *livres des feux et des signaux de brumes* sont divisés par secteurs, et ensuite par zones. Les livres se trouvant sur le site Web des *Avis aux navigateurs* (NOTMAR) sont à jour et comportent les dernières corrections mensuelles.
- Les corrections sont annoncées dans la partie 5 de l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs*.
- Si les utilisateurs décident d'imprimer les publications, ils devront remplir le *Registre des corrections au livre des feux, des bouées et des signaux de brume après l'édition mensuelle des Avis aux navigateurs* figurant à la page i du *Livre des feux et des signaux de brumes*, et mettre à jour leur version papier.

Tous les navires qui se trouvent en eaux de compétence canadienne en vertu du *Règlement sur les cartes marines et les publications nautiques* (1995), doivent avoir à leur bord la plus récente édition de la publication Aides radio à la navigation maritime.

**Édition annuelle des Avis aux navigateurs**

- L'édition *Annuelle des Avis aux navigateurs* est divisée en 46 Avis.
- Les corrections sont annoncées dans la partie 1 de l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs*. Si les utilisateurs décident d'imprimer les publications, ils devront remplir le « *Registre des corrections de l'Édition annuelle Avril 2012 - Avis aux navigateurs 1 à 46* » à la page iv de l'édition annuelle des Avis aux navigateurs, et mettre à jour leur version papier.

Tous les navires qui se trouvent en eaux de compétence canadienne en vertu du *Règlement sur les cartes marines et les publications nautiques* (1995), doivent avoir à leur bord la plus récente édition de la publication Aides radio à la navigation maritime.

**Navigation dans les glaces en eaux canadiennes**

À compter de 1er avril 2013, la Garde côtière canadienne cessera l'impression de la publication *Navigation dans les glaces en eaux canadiennes* celle-ci continuera à être disponible pour être consultée et téléchargée gratuitement à partir du site Internet de la Garde côtière canadienne  
[http://www.ccg-gcc.gc.ca/Glace\\_accueil/Glace\\_publications/Navigation-dans-les-glaces-en-eaux-canadiennes](http://www.ccg-gcc.gc.ca/Glace_accueil/Glace_publications/Navigation-dans-les-glaces-en-eaux-canadiennes) et  
<http://www.NOTMAR.gc.ca>

- Si vous désirez imprimer cette publication vous devez compléter le "*Registre des corrections d'après l'édition mensuelle des Avis aux navigateurs*" que vous pouvez trouver dans les premières pages de la publication. Les modifications seront publiées dans la partie 1 de l'édition mensuelle des Avis aux navigateurs (NOTMAR). Votre copie papier devra être à jour.

Le *Règlement sur les cartes marines et les publications nautiques* exige que cette publication soit à bord d'un navire si celui-ci effectue un voyage pendant lequel il risque de rencontrer des glaces.

**Aides Radio à la navigation maritime**

À compter de 1er avril 2013, la Garde côtière canadienne cessera l'impression de ses publications annuelles *Aides radio à la navigation maritime* qui sont disponibles en deux volumes *Atlantique, Saint-Laurent, Grands Lacs, lac Winnipeg et l'Arctique de l'Est* ainsi que *Pacifique et l'Arctique de l'Ouest*. Les publications continueront à être disponibles en ligne, gratuitement, à l'adresse  
[http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/CCG/Information\\_destinee\\_aux\\_navigateurs](http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/CCG/Information_destinee_aux_navigateurs)

- Une édition complète des *Aides radio à la navigation maritime* paraît à chaque année au mois d'avril. Les modifications, si elles s'imposent, continueront d'être diffusées par radio (Avis à la navigation) et/ou par la partie 3 de l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs*, disponible en ligne, gratuitement, à l'adresse :  
<http://www.notmar.gc.ca>.

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est  
Édition 03 /2013**

**PARTIE 1  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Toute station radio installée à bord d'un navire canadien, ou à bord d'un navire non canadien se livrant au cabotage au Canada, conformément au *Règlement de 1999 sur les stations de navires (radio)*, et à bord de tous les navires qui se trouvent en eaux de compétence canadienne en vertu du *Règlement sur les cartes marines et les publications nautiques (1995)*, doivent avoir à leur bord la plus récente édition de la publication Aides radio à la navigation maritime.

**\*304 PORT HARMON AND APPROACHES/ET LES APPROCHES – RENSEIGNEMENT CONCERNANT LE FEU.**

Référence: Avis 107/2013 est maintenant annulé (Carte: 4885)

Voir 204(P) /2013

(F2012-061)

**\*305 LAKE ONTARIO/LAC ONTARIO (WESTERN PORTION/PARTIE OUEST) – RENSEIGNEMENT CONCERNANT UNE OBSTRUCTION.**

Carte de référence 2077

Depuis le mois d'août une section de tuyau ayant approximativement 0.8 mètres en diamètre a été rapportée comme étant submergé sous la surface de l'eau à environ 122 mètres au large de Four Mile Point.

(AVNAV C1550/12)

**\*306 CARAQUET HARBOUR, BAIE DE SHIPPEGAN AND/ET MISCOU HARBOUR – FEUX D'ALIGNEMENT SUPPRIMÉS.**

Référence: Avis 614(P)/2012 est annulé. (Carte 4913)

(G2012-220, 219)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
**Édition 03 /2013**

**PARTIE 2**  
**CORRECTIONS AUX CARTES**

**1310 - Section A-B - Nouvelle édition - 15-FÉVR-2008 - NAD 1983**

08-MARS-2013

LNMD. 26-OCT-2012

Remplacer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FI R, marquée M118 par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FI R, marquée M118 45°43'09.6"N 073°26'02.9"W  
(Voir la carte n° 1, Qf, Q24)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479155, CA579001

(Q2013008) LF(2333) MPO(6408757-01)

Remplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte Q G, marquée M133 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte Q G, marquée M133 45°41'15.0"N 073°27'06.8"W  
(Voir la carte n° 1, Qg, Q24)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479155, CA579001

(Q2013009) LF(2338) MPO(6408758-01)

**1310 - Section B-C - Nouvelle édition - 15-FÉVR-2008 - NAD 1983**

08-MARS-2013

LNMD. 26-OCT-2012

Modifier Iso 2s 14 m 17 M pour lire Iso G 2s 14 m 18 M vis-à-vis le feu d'alignement antérieur 45°33'42.5"N 073°29'41.3"W  
(Voir la carte n° 1, P16)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579080

(Q2013012) LF(2361) MPO(6408764-01)

Modifier Iso 2s 20 m 17 M pour lire Iso G 2s 21 m 18 M vis-à-vis le feu d'alignement postérieur 45°33'36.5"N 073°29'39.7"W  
(Voir la carte n° 1, P16)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579080

(Q2013013) LF(2362) MPO(6408765-01)

**1311 - Sorel-Tracy à/to Varennes - Nouvelle édition - 21-MARS-2008 - NAD 1983**

08-MARS-2013

LNMD. 03-AOÛT-2012

Remplacer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FI R, marquée M118 par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FI R, marquée M118 45°43'09.6"N 073°26'02.9"W  
(Voir la carte n° 1, Qf, Q24)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479155, CA579001

(Q2013008) LF(2333) MPO(6408757-01)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
**Édition 03 /2013**

**PARTIE 2**  
**CORRECTIONS AUX CARTES**

Remplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte Q G, marquée M133 45°41'15.0"N 073°27'06.8"W  
par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte Q G, marquée M133  
(Voir la carte n° 1, Qg, Q24)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479155, CA579001

(Q2013009) LF(2338) MPO(6408758-01)

**1314 - Donnacona à/to Batiscan - Nouvelle édition - 15-FÉVR-2008 - NAD 1983**

01-MARS-2013

LNM/D. 21-SEPT-2012

Remplacer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge Q R, marquée D24 par une bouée à 46°33'56.1"N 072°04'45.6"W  
espar de tribord lumineuse rouge Q R, marquée D24  
(Voir la carte n° 1, Qf, Q24)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479017

(Q2013005) LF(2022) MPO(6408754-01)

Remplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte Q G, marquée D37 par une bouée à 46°33'33.5"N 072°07'51.8"W  
espar de bâbord lumineuse verte Q G, marquée D37  
(Voir la carte n° 1, Qg, Q24)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479017

(Q2013006) LF(2034) MPO(6408755-01)

Remplacer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge Q R, marquée D62 par une bouée à 46°31'09.7"N 072°12'56.4"W  
espar de tribord lumineuse rouge Q R, marquée D62  
(Voir la carte n° 1, Qf, Q24)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479017

(Q2013007) LF(2043.6) MPO(6408756-01)

**1317 - Sault-au-Cochon à/to Québec - Nouvelle édition - 22-JUIN-2012 - NAD 1983**

22-MARS-2013

Porter une profondeur de 4 mètres 0 46°56'19.8"N 070°44'09.4"W  
décimètre  
(Voir la carte n° 1, I10)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479025

MPO(6408788-01)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
**Édition 03 /2013**

**PARTIE 2**  
**CORRECTIONS AUX CARTES**

**1430 - Lac Saint-Louis - Carte nouvelle - 16-AVR-2010 - NAD 1983**

01-MARS-2013

LNMD. 08-FÉVR-2013

Remplacer	la bouée charpente de tribord rouge, marquée AE16 par une bouée à espar de tribord rouge, marquée AE16 (Voir la carte n° 1, Qf, Q24)	45°23'12.4"N 073°52'15.0"W
-----------	---	----------------------------

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479228

*MPO(6408741-01)*

Remplacer	la bouée charpente de tribord rouge, marquée AE20 par une bouée à espar de tribord rouge, marquée AE20 (Voir la carte n° 1, Qf, Q24)	45°23'36.0"N 073°53'29.7"W
-----------	---	----------------------------

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479228

*MPO(6408741-02)*

Remplacer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FI R, marquée H2 par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FI R, marquée H2 (Voir la carte n° 1, Qf, Q24)	45°24'29.1"N 073°57'42.9"W
-----------	---	----------------------------

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479228

*LF(1229.2) MPO(6408741-03)*

Remplacer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FI G, marquée H15 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FI G, marquée H15 (Voir la carte n° 1, Qg, Q24)	45°24'53.2"N 073°58'33.5"W
-----------	---	----------------------------

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479228

*LF(1230.5) MPO(6408741-04)*

Remplacer	la bouée conique de tribord rouge, marquée AM92 par une bouée à espar de tribord rouge, marquée AM92 (Voir la carte n° 1, Qf, Q24)	45°24'11.9"N 074°00'32.2"W
-----------	---	----------------------------

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479228

*MPO(6408741-05)*

**1433 - Île St-Régis to/à Croil Islands A- B - Carte nouvelle - 28-MAI-1999 - NAD 1983**

08-MARS-2013

LNMD. 12-MARS-2010

Porter	une profondeur de 7.1m (Voir la carte n° 1, I10)	44°59'16.0"N 074°46'12.5"W
--------	---	----------------------------

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA473232

*MPO(6603856-01)*

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
**Édition 03 /2013**

**PARTIE 2**  
**CORRECTIONS AUX CARTES**

**1510 - Lac Saint-Louis à/to Carillon - Compartiment B-C - Sheet/Feuille 1 - Nouvelle édition - 04-JUIN-2010 - NAD 1983**

01-MARS-2013

LNMD. 19-OCT-2012

Remplacer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FI R, marquée H2 par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FI R, marquée H2 (Voir la carte n° 1, Qf, Q24)	45°24'29.1"N 073°57'42.9"W
-----------	---	----------------------------

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479228

*LF(1229.2) MPO(6408741-03)*

Remplacer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FI G, marquée H15 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FI G, marquée H15 (Voir la carte n° 1, Qg, Q24)	45°24'53.2"N 073°58'33.5"W
-----------	---	----------------------------

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479228

*LF(1230.5) MPO(6408741-04)*

Remplacer	la bouée conique de tribord rouge, marquée AM92 par une bouée à espar de tribord rouge, marquée AM92 (Voir la carte n° 1, Qf, Q24)	45°24'11.9"N 074°00'32.2"W
-----------	---	----------------------------

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479228

*MPO(6408741-05)*

**1510 - Baie de Vaudreuil à/to Laval - Compartiment A-B - Sheet/Feuille 2 - Nouvelle édition - 04-JUIN-2010 - NAD 1983**

01-MARS-2013

LNMD. 19-OCT-2012

Remplacer	la bouée charpente de tribord rouge, marquée HD54 par une bouée à espar de tribord rouge, marquée HD54 (Voir la carte n° 1, Qf, Q24)	45°30'58.1"N 073°54'58.6"W
-----------	---	----------------------------

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479210

*MPO(6408741-07)*

**1514 - Carillon à/to L'Original - Sheet/Feuille 1 - Carte nouvelle - 24-JUIL-1998 - NAD 1983**

01-MARS-2013

LNMD. 23-SEPT-2011

Rayer	la bouée charpente de tribord rouge, marquée H266 (Voir la carte n° 1, Qf, Q23)	45°37'53.4"N 074°41'28.0"W
-------	--	----------------------------

*MPO(6408741-06)*

Remplacer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FI G, marquée H245 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FI G, marquée H245 (Voir la carte n° 1, Qg, Q24)	45°37'25.2"N 074°36'30.6"W
-----------	---	----------------------------

*LF(1266) MPO(6408741-08)*

Remplacer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FI G, marquée H247 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FI G, marquée H247 (Voir la carte n° 1, Qg, Q24)	45°37'24.2"N 074°37'05.6"W
-----------	---	----------------------------

Pêches et Océans Canada – Publication officielle de la Garde côtière canadienne



**PARTIE 2**  
**CORRECTIONS AUX CARTES**

*LF(1268) MPO(6408741-09)*

Remplacer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FI R, marquée H258 par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FI R, marquée H258 (Voir la carte n° 1, Qf, Q24)	45°38'14.6"N 074°38'17.8"W
-----------	---	----------------------------

*LF(1270.5) MPO(6408741-11)*

Remplacer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FI G, marquée H259 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FI G, marquée H259 (Voir la carte n° 1, Qg, Q24)	45°38'15.2"N 074°38'46.7"W
-----------	---	----------------------------

*LF(1271) MPO(6408741-12)*

Porter	une bouée à espar de tribord rouge, marquée H266 (Voir la carte n° 1, Qf, Q24)	45°37'52.7"N 074°41'28.6"W
--------	---	----------------------------

*MPO(6408741-13)*

**1514 - L'Original à/to Papineauville - Sheet/Feuille 2 - Carte nouvelle - 24-JUIL-1998 - NAD 1983**

01-MARS-2013

LNM/D. 23-SEPT-2011

Rayer	la bouée charpente de tribord rouge, marquée H266 (Voir la carte n° 1, Qf, Q23)	45°37'53.4"N 074°41'28.0"W
-------	--	----------------------------

*MPO(6408741-06)*

Rayer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FI G, marquée H311 (Voir la carte n° 1, Qg, Q23)	45°38'19.2"N 074°56'58.2"W
-------	--	----------------------------

*LF(1283.1) MPO(6408741-10)*

Porter	une bouée à espar de tribord rouge, marquée H266 (Voir la carte n° 1, Qf, Q24)	45°37'52.7"N 074°41'28.6"W
--------	---	----------------------------

*MPO(6408741-13)*

Porter	une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FI G, marquée H311 (Voir la carte n° 1, Qg, Q24)	45°38'18.8"N 074°56'58.9"W
--------	---	----------------------------

*LF(1283.1) MPO(6408741-21)*

**1515 - Papineauville à/to Becketts Creek - Sheet/Feuille 1 - Carte nouvelle - 24-JUIL-1998 - NAD 1983**

01-MARS-2013

LNM/D. 28-DÉC-2012

Remplacer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FI R, marquée H356 par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FI R, marquée H356 (Voir la carte n° 1, Qf, Q24)	45°34'44.9"N 075°09'14.7"W
-----------	---	----------------------------

*LF(1288.5) MPO(6408741-15)*

Remplacer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FI G, marquée H361 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FI G, marquée H361 (Voir la carte n° 1, Qg, Q24)	45°35'10.2"N 075°10'05.7"W
-----------	---	----------------------------

*LF(1288.7) MPO(6408741-16)*

Remplacer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FI G, marquée H373 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FI G, marquée H373 (Voir la carte n° 1, Qg, Q24)	45°35'07.2"N 075°14'18.7"W
-----------	---	----------------------------

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est  
Édition 03 /2013**

**PARTIE 2  
CORRECTIONS AUX CARTES**

*LF(1289.9) MPO(6408741-17)*

Remplacer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FI R, marquée H388 par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FI R, marquée H388 (Voir la carte n° 1, Qf, Q24)	45°33'11.1"N 075°18'28.9"W
-----------	--	----------------------------

*LF(1291.1) MPO(6408741-18)*

**1515 - Becketts Creek à/to Ottawa - Sheet/Feuille 2 - Carte nouvelle - 24-JUIL-1998 - NAD 1983**

01-MARS-2013

LNM/D. 28-DÉC-2012

Rayer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FI R, marquée H424 (Voir la carte n° 1, Qf, Q23)	45°30'07.5"N 075°31'02.1"W
-------	---	----------------------------

*LF(1293.9) MPO(6408741-14)*

Remplacer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FI G, marquée H435 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FI G, marquée H435 (Voir la carte n° 1, Qg, Q24)	45°28'22.2"N 075°35'40.8"W
-----------	---	----------------------------

*LF(1295.1) MPO(6408741-20)*

Porter	une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FI R, marquée H424 (Voir la carte n° 1, Qf, Q24)	45°30'07.2"N 075°31'01.2"W
--------	--	----------------------------

*LF(1293.9) MPO(6408741-22)*

**2026 - Lake Scugog - Sheet/Feuille 2 - Nouvelle édition - 07-JUIL-2006 - NAD 1983**

22-MARS-2013

Porter	une obstruction de profondeur inconnue (Voir la carte n° 1, K40)	44°10'41.6"N 078°54'45.2"W
--------	--	----------------------------

*MPO(6603858-01)*

**2085 - Toronto Harbour - Nouvelle édition - 04-MARS-2011 - NAD 1983**

22-MARS-2013

LNM/D. 20-AVR-2012

Modifier	une bouée rouge de tribord, marquée "OH14" pour lire "M6"	43°38'40.9"N 079°19'18.9"W
----------	---	----------------------------

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA573008

*(B2013001) MPO(6603850-01)*

Modifier	une bouée à espar rouge de tribord, marquée "OH12" pour lire "OH14"	43°37'34.5"N 079°20'38.2"W
----------	--	----------------------------

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA573008

*(B2013002) MPO(6603851-01)*

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
**Édition 03 /2013**

**PARTIE 2**  
**CORRECTIONS AUX CARTES**

Déplacer une bouée à espar rouge de tribord, de 43°37'42.7"N 079°20'29.0"W  
marquée "OH10"  
(Voir la carte n° 1, Qf)

à 43°37'47.9"N 079°20'25.8"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA573008

(B2013003) MPO(6603852-01)

Rayer bouée cylindrique marquée "WOr"  
(Voir la carte n° 1, Qn)

43°37'47.1"N 079°20'25.2"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA573008

MPO(6603852-02)

Porter une bouée à espar rouge de tribord,  
marquée "OH12"  
(Voir la carte n° 1, Qf)

43°37'41.1"N 079°20'31.7"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA573008

(B2013004) MPO(6603853-01)

Porter une épave "WK" avec une profondeur  
connue de 9.1m  
(Voir la carte n° 1, K26)

43°38'09.1"N 079°21'08.4"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA573008

MPO(6603857-01)

**2224 - Rose Island to/à Parry Sound - Carte nouvelle - 02-JUIN-2006 - NAD 1983**  
22-MARS-2013

LNM/D. 24-NOV-2006

Porter une obstruction avec une profondeur connue de 1.5m Rep (2007)  
(Voir la carte n° 1, K41)

45°18'49.1"N 080°07'14.2"W

MPO(6603860-01)

**4011 - Approaches to/Approches à Bay of Fundy/Baie de Fundy - Nouvelle édition - 03-JANV-2003 - NAD 1983**  
15-MARS-2013

LNM/D. 27-NOV-2012

Rayer la bouée charpente d'avertissement privée lumineuse jaune FI Y,  
marquée G  
(Voir la carte n° 1, Qm)

43°56'00.0"N 068°21'01.0"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276206

MPO(6306295-03)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
**Édition 03 /2013**

**PARTIE 2**  
**CORRECTIONS AUX CARTES**

**4023 - Northumberland Strait / Détroit de Northumberland - Nouvelle édition - 27-DÉC-2002 - NAD 1983**

29-MARS-2013

LNMD. 22-FÉVR-2013

Modifier WHIS pour lire BELL vis-à-vis la bouée charpente cardinale Nord lumineuse noire et 47°05'00.0"N 064°00'03.0"W  
jaune Q  
(Voir la carte n° 1 Qc)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276286, CA376062

(G2012201) LF(1037) MPO(6306248-01)

**4024 - Baie des Chaleurs/Chaleur Bay aux/to Îles de la Madeleine - Nouvelle édition - 03-MARS-2000 - NAD 1983**

29-MARS-2013

LNMD. 24-AOÛT-2012

Modifier WHIS pour lire BELL vis-à-vis la bouée à espar cardinale Nord lumineuse Q, marquée 47°05'00.0"N 064°00'03.0"W  
DS.  
(Voir la carte n° 1 Qc)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276286, CA376062

(G2012201) LF(1037) MPO(6306248-01)

**4045 - Sable Island Bank/Banc de l'Île de Sable to/au St. Pierre Bank/Banc de Saint Pierre - Nouvelle édition - 10-OCT-2003 - NAD 1983**

01-MARS-2013

LNMD. 29-JUIN-2012

Porter une obstruction avec une profondeur connue de 1800 mètres et la légende 44°05'18.1"N 058°03'54.2"W  
ODAS/SADO  
(Voir la carte n° 1, K41)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276090

MPO(6306322-01)

Porter une obstruction avec une profondeur connue de 1450 mètres et la légende 43°52'06.0"N 058°35'55.2"W  
ODAS/SADO  
(Voir la carte n° 1, K41)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276090

MPO(6306322-02)

Porter une obstruction avec une profondeur connue de 1100 mètres et la légende 43°51'04.1"N 058°55'08.0"W  
ODAS/SADO  
(Voir la carte n° 1, K41)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276090

MPO(6306322-03)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
**Édition 03 /2013**

**PARTIE 2**  
**CORRECTIONS AUX CARTES**

**4049 - Grand Bank, Northern Portion Grand Banc, Partie Nord to/à Flemish Pass/Passe Flamande - Nouvelle édition – 19-MAI-1995 - NAD 1983**

01-MARS-2013

LNMD. 11-JANV-2013

Porter une bouée sphérique privée  
jaune  
(Voir la carte n° 1, Q22)

46°38'47.2"N 047°56'33.0"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276101

(N2055/12) MPO(6306331-01)

**4098 - Sable Island/Île de Sable - Nouvelle édition - 30-NOV-2001 - NAD 1983**

01-MARS-2013

LNMD. 29-JUIN-2012

Porter une bouée sphérique privée  
jaune  
(Voir la carte n° 1, Q22)

43°51'56.0"N 060°11'11.9"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA376289

(M2841/12) MPO(6306330-01)

**4099 - Sable Island/Île de Sable, Western Portion/Partie Ouest - Nouvelle édition - 28-DÉC-2001 - NAD 1983**

01-MARS-2013

LNMD. 28-DÉC-2012

Porter une bouée sphérique privée  
jaune  
(Voir la carte n° 1, Q22)

43°51'56.0"N 060°11'11.9"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA376289

(M2841/12) MPO(6306330-01)

**4394 - LaHave River - West Ironbound Island to/à Riverport - Nouvelle édition - 26-JUIL-2002 - NAD 1983**

29-MARS-2013

LNMD. 13-MAI-2011

Porter un câble sous-marin  
(Voir la carte n° 1,  
L31.1)

entre 44°14'00.9"N 064°22'17.5"W

et 44°13'59.4"N 064°22'15.3"W

MPO(6306333-01)

**4485 - Cap des Rosiers à/to Chandler - Nouvelle édition - 17-JUIN-2011 - NAD 1983**

22-MARS-2013

LNMD. 27-JUIL-2012

Porter une profondeur de 11 mètres 0 décimètre  
(Voir la carte n° 1, I10)

48°29'32.0"N 064°08'34.8"W

PARTIE 2  
CORRECTIONS AUX CARTES

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA379086

MPO(6408760-01)

Porter	une profondeur de 11 mètres 6 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	48°30'13.8"N 064°10'42.6"W
--------	--	----------------------------

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA379086

MPO(6408760-02)

**4824 - Garia Bay to/à Burgeo - Carte nouvelle - 25-OCT-2002 - NAD 1983**  
29-MARS-2013

LN/D. 09-NOV-2012

Porter	une profondeur de 13 mètres, 3 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	47°34'17.5"N 057°41'47.7"W
--------	---	----------------------------

MPO(6306336-01)

Porter	une profondeur de 9 mètres, 9 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	47°34'26.9"N 057°41'45.4"W
--------	---	----------------------------

MPO(6306336-03)

**4825 - Burgeo and/et Ramea Islands - Carte nouvelle - 01-MARS-2002 - NAD 1983**  
29-MARS-2013

LN/D. 21-SEPT-2012

Porter	une profondeur de 13 mètres, 3 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	47°34'17.5"N 057°41'47.7"W
--------	---	----------------------------

MPO(6306336-01)

Porter	une profondeur de 9 mètres, 9 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	47°34'26.9"N 057°41'45.4"W
--------	---	----------------------------

MPO(6306336-03)

**4831 - Fortune Bay - Northern Portion/Partie Nord - Carte nouvelle - 26-DÉC-1986 - NAD 1983**  
29-MARS-2013

LN/D. 29-OCT-2010

Porter	une ferme marine (Voir la carte n° 1, K48.2)	47°33'18.0"N 055°23'28.4"W
--------	--	----------------------------

MPO(6306337-01)

**4832 - Fortune Bay - Southern Portion/Partie Sud - Carte nouvelle - 02-OCT-1987 - NAD 1983**  
29-MARS-2013

LN/D. 02-NOV-2012

Porter	une ferme marine (Voir la carte n° 1, K48.2)	47°33'18.0"N 055°23'28.4"W
--------	--	----------------------------

MPO(6306337-01)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
**Édition 03 /2013**

**PARTIE 2**  
**CORRECTIONS AUX CARTES**

**4847 - Conception Bay - Nouvelle édition - 03-AOÛT-2001 - NAD 1983**  
22-MARS-2013

LNMD. 03-AOÛT-2012

Porter la légende Explos vis-à-vis l'épave

47°35'00.0"N 052°58'45.4"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA376120

*MPO(6306327-01)*

**4905 - Cape Tormentine à/to West Point - Nouvelle édition - 29-DÉC-2000 - NAD 1983**  
29-MARS-2013

LNMD. 17-AOÛT-2012

Porter la légende "Channel Buoyed/Chenal balisé"

46°26'52.2"N 064°07'53.5"W

*MPO(6306340-01)*

Rayer la bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée DH6  
(Voir la carte n° 1, Qf)

46°27'05.1"N 064°07'18.0"W

*LF(1023.2) MPO(6306340-02)*

Rayer la bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée DH8  
(Voir la carte n° 1, Qf)

46°26'48.6"N 064°06'56.4"W

*LF(1023.3) MPO(6306340-03)*

**4906 - West Point à/to Baie de Tracadie - Carte nouvelle - 18-MARS-1988 - NAD 1983**  
29-MARS-2013

LNMD. 29-JUIN-2012

Modifier WHIS pour lire BELL vis-à-vis la bouée à espar cardinale Nord lumineuse Q, marquée DS.  
(Voir la carte n° 1 Qc)

47°05'00.0"N 064°00'03.0"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276286, CA376062

*(G2012201) LF(1037) MPO(6306248-01)*

**4913 - Caraquet Harbour, Baie de Shippegan and/et Miscou Harbour - Carte nouvelle - 07-AOÛT-1992 - NAD 1983**  
15-MARS-2013

LNMD. 09-NOV-2012

Rayer le feu d'alignement postérieur FY, l'alignement de route  
(Voir la carte n° 1, P20.2)

entre 47°49'49.1"N 064°43'58.2"W

et 47°45'31.5"N 064°41'30.5"W

*(G2012220) LF(1285.1) MPO(6306305-01)*

Porter une balise  
(Voir la carte n° 1, Q80)

47°45'31.5"N 064°41'30.5"W

*(G2012220) LF(1285.1) MPO(6306305-02)*

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est  
Édition 03 /2013**

**PARTIE 2  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer le feu d'alignement antérieur 47°45'45.8"N 064°41'38.6"W  
FY  
(Voir la carte n° 1, P20.1)

(G2012219) LF(1285) MPO(6306305-03)

**4920 - Quai / Wharf Belledune - Nouvelle édition - 29-JUIL-2005 - NAD 1983**  
29-MARS-2013

LNM/D. 09-NOV-2012

Coller l'annexe graphique 47°55'00.0"N 065°50'00.0"W

Télécharger l'annexe graphique - [http://www.chs-shc.gc.ca/patches/4920\\_PA\\_6306329-01.pdf](http://www.chs-shc.gc.ca/patches/4920_PA_6306329-01.pdf)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA576268

MPO(6306329-01)

**6272 - Red Deer Point to/à North Manitou Island - Sheet/Feuille 1 - Nouvelle édition - 27-MAI-2005 - Inconnu**  
22-MARS-2013

LNM/D. 07-DÉC-2012

Rayer le feu, "FI" 52°15'16.0"N 099°54'14.0"W  
(Voir la carte n° 1, P1,  
P10.4)

(A2013002) LF(1635.9) MPO(6603855-01)

**8007 - Halifax to/à Sable Island/Île de Sable, Including/y compris Emerald Bank/Banc d'Émeraude and/et Sable Island  
Bank/Banc de l'Île de Sable - Nouvelle édition - 30-AOÛT-2002 - NAD 1983**  
01-MARS-2013

LNM/D. 08-FÉVR-2013

Porter une bouée sphérique privée 43°51'56.0"N 060°11'11.9"W  
jaune  
(Voir la carte n° 1, Q22)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA376289

MPO(6306330-01)

**8012 - Flemish Pass/Passe Flamande - Nouvelle édition - 11-OCT-2002 - NAD 1983**  
01-MARS-2013

LNM/D. 07-DÉC-2012

Porter une bouée sphérique privée 46°38'47.2"N 047°56'33.0"W  
jaune  
(Voir la carte n° 1, Q22)

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276101

MPO(6306331-01)



PARTIE 4  
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

ATL 108 — Golfe du Saint-Laurent (partie Sud-Ouest), première édition, 2006 —

Chapitre 2 — Aux environs du paragraphe 50

Annuler le diagramme **POINTE-BASSE** et le remplacer par le nouveau diagramme **POINTE-BASSE** qui est annexé dans la **Partie 4** de cette édition mensuelle. Format **PDF** -

<http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/sec4mar13f.pdf> ou **JPG format** -

<http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/sec4mar13f.jpg>

(Q2013-008.1)

ATL 110 — Fleuve Saint-Laurent — Cap Whittle/Cap Gaspé aux Escoumins et île d'Anticosti, troisième édition, 2011 —

Chapitre 1 — Paragraphe 51

Supprimer : portant sur ses trois faces vers le large une marque de jour  
orange fluorescent

(Q2012-080.1)

Chapitre 1 — Paragraphe 63

Supprimer : de 28°W à 33°W

Remplacer par : de 22°W à 27°W

(Q2012-051.1)

Chapitre 1 — Paragraphe 155, après « profondeur de 2,5 m. » (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 2/2012)

Ajouter : Des **feux** (saisonnier) s'élèvent sur l'extrémité de chaque  
brise-lames et marquent l'entrée du bassin.

(Q2012-075.1)

Chapitre 1 — Attenant au paragraphe 155, ajouter le pictogramme de feu.

(Q2012-075.2)

Chapitre 1 — Aux environs du paragraphe 283 **Tableau 1.3 Quais du port de Sept-Îles** (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 5/2012)

Porter la correction suivante dans la colonne « **Profondeur** ».

Poste	Profondeur m
<b>Quai Pointe-aux-Basques</b>	
7	8,2

(Q2013-007.1)

Chapitre 2 — Paragraphe 136

Supprimer : de 9,8 m

Remplacer par : de 10,8 m

(Q2012-040.1)

Chapitre 3 — Paragraphe 35

Supprimer : 34 m

Remplacer par : 33 m

(Q2012-040.2)

Chapitre 3 — Paragraphe 191

Supprimer : 5 m (2010)

Remplacer par : 4,9 m (2012)

PARTIE 4  
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

(Q2012-060.1)

Chapitre 3 — Supprimer le paragraphe 197

Remplacer par : 197 **Amarrage**. — Les **quais**, d'une hauteur de 2,1 m, sont répartis sur trois sections du port (**certaines parties des quais sont interdites d'accès**) : le quai Ouest (postes n<sup>os</sup> 1 et 8); le quai transversal (poste n<sup>o</sup> 2) et le quai Est (postes n<sup>os</sup> 3, 4, 5 et 7). Le quai Est s'étend en direction NW sur 425 m et, de son extrémité NW, un éperon (poste n<sup>o</sup> 6), de 113 m de long, s'étend en direction ESE. L'extrémité du quai Est ainsi que la face externe de l'éperon sont enrochées. Le tableau 3.5 en donne les caractéristiques.

(Q2012-060.2)

Chapitre 3 — Aux environs du paragraphe 197

Annuler le **Tableau 3.5 Quais du port de Rimouski** et le remplacer par le nouveau **Tableau 3.5 Quais du port de Rimouski** qui est annexé dans la **Partie 4** de cette édition mensuelle. Format **PDF** -

[http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/sec4mar\\_113f.pdf](http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/sec4mar_113f.pdf) ou **JPG format** -

<http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/sec4mar13f.jpg>

(Q2012-060.3)

ATL 111 — Fleuve Saint-Laurent — Île Verte à Québec et fjord du Saguenay, troisième édition, 2007 —

Chapitre 2 — Paragraphe 10, après « aux endroits suivants : »

- Insérer : • à la pointe Saint-Jean  
(46°55'N, 70°52'W, *carte 1317*);  
• à la pointe de Saint-Vallier  
(46°56'N, 70°50'W, *carte 1317*);

(Q2012-035.1)

Chapitre 2 — Paragraphe 27, après « de moins de 10 m. »

Ajouter : De plus, deux **mouillages** pour navires océaniques se trouvent respectivement à 0,9 mille au SSE de la pointe Saint-Jean et à 1,7 mille à l'WNW de la pointe de Saint-Vallier.

(Q2012-035.2)

Chapitre 2 — Paragraphe 33

Supprimer : un bon **mouillage**

Remplacer par : trois bons **mouillages** *RM1*, *RM2* et *RM3*

(Q2012-035.3)

ATL 112 — Fleuve Saint-Laurent — Cap-Rouge à Montréal et rivière Richelieu, troisième édition, 2009 —

Chapitre 2 — Paragraphe 79

Supprimer : « • Les **pylônes** de ... de Saint-Joseph-de-Sorel. »

(Q2013-013.1)

Chapitre 2 — Paragraphe 85

Supprimer : « Des **câbles aériens**, laissant ... à Saint-Joseph-de-Sorel. »

(Q2013-013.2)

ANNEXE — Supprimer le **Tableau Récapitulatif des obstacles aériens pour ce fascicule** (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n<sup>o</sup> 10/2012) et le remplacer par le nouveau **Tableau Récapitulatif des obstacles aériens pour ce fascicule** qui est annexée dans la **Partie 4** de cette édition mensuelle.

PARTIE 4  
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Format **PDF** - [http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/sec4mar\\_213f.pdf](http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/sec4mar_213f.pdf) ou **JPG** format -  
[http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/sec4mar\\_213f.jpg](http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/sec4mar_213f.jpg)

(Q2013-013.3)

CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs, première édition, 1996 —

INDEX — Après « Déclinaison magnétique, C1/P81 » (version impression sur demande)  
Supprimer : Dératisation, C3/P100

(C2012-073.01)

INDEX — Après « Bouées de contrôle, C1/P115 » (version impression sur demande)  
Insérer : Bouées de danger isolé, C1/P111.1

(C2012-073.02)

INDEX — Après « Consultation médicale par radio, C1/P174 » (version impression sur demande)  
Insérer : Contrôle sanitaire de navire, C3/P100

(C2012-073.03)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est  
Édition 03 /2013**

**PARTIE 5  
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

**ATLANTIQUE**

675.1	Canso Harbour Turn - Bouée lumineuse PC14	45 20 19.4 60 59 08.5	Q	R	1s	.....	.....	Rouge, marquée "PC14".	À longueur d'année.	Carte:4281 Éd. 03/13
811 H798	MacKenzie Point	À l'Ouest de la pointe MacDonald. 46 06 59.4 60 38 56	Fl	R	4s	21.3	2	Tour à claire-voie carrée, marques de jour rectangulaires rouges et blanches. 6.7	Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.	Carte:4277 Éd.03/13 (G13-002)
845.7 H857.5	Breton Cove - alignement	46 26 41.2 60 27 38.7	F	Y	.....	7.2	12	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 5.0	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.	
845.8 H857.51		290°59' 80.2m du feu antérieur.	F	Y	.....	10.7	12	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 10.1	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.	Carte:4367 Éd. 03/13 (G13-004, 005)
1023.1	Abrams Village - Bouée lumineuse DH2	46 27 08.8 64 07 44	Fl	R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "DH2".	Saisonnier.	Carte:4905 Éd. 03/13
1023.2	Abrams Village - Bouée lumineuse DH6	46 27 05.1 64 07 18	Fl	R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "DH6".	Saisonnier.	Carte:4905 Éd. 03/13
1023.3	Abrams Village- Bouée lumineuse DH8	Egmont Bay Sud 46 27 02.7 64 07 13	Q	R	1s	.....	.....	Espar rouge, marquée "DH8".	Saisonnier.	Carte:4905 Éd. 03/13 (G12-195)
1023.4	Abrams Village- Bouée lumineuse DH9	46 27 05.1 64 07 14.6	Fl	G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "DH9".	Saisonnier.	Carte:4905 Éd. 03/13 (G12-196)
1023.5	Abrams Village- Bouée lumineuse DH10	46 26 59.6 64 07 09.2	Fl	R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "DH10".	Saisonnier.	Carte:4905 Éd. 03/13 (G12-197)
1023.6	Abrams Village- Bouée lumineuse DH14	Egmont Bay Sud 46 26 47.9 64 06 55.5	Q	R	1s	.....	.....	Espar rouge, marquée "DH14".	Saisonnier.	Carte:4905 Éd. 03/13 (G12-198)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
**Édition 03 /2013**

**PARTIE 5**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

**ATLANTIQUE**

1037	North Cape Reef - Bouée à cloche lumineuse cardinale Nord DS	Au Nord de North Cape. 47 05 00 64 00 03	Q	W	1s	.....	.....	Noire et jaune, marquée "DS".	Saisonnier.	Carte:4906 Éd. 03/13(G12-201)
1285 H1573	Pointe à Peinture - alignement								Rayer du Livre.	Carte:4913 Ed. 03/13(Q12-219, 220)
1285.1 H1573.1										
1539 H1890	Île à la Baleine	Sommet de l'île. 51 21 21.7 57 41 37	Fl	W	6s	28.1	7	Tour à claire-voie carrée. 10.9	Lum. 1 s; obs. 5 s. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.	Carte:4471 Éd. 03/13 (Q12-148)
1558.7 H1901	Cap Airey	Extrémité Sud de l'île du Cap. 50 28 13.5 59 27 29.2	Fl	G	6s	17.6	6	Tour à claire-voie carrée. 6.6	Lum. 1 s; obs. 5 s. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	Carte:4468 Éd. 03/13 (Q12-150)
1564 H1908	Îles Triples	Côté Sud de l'île. 50 10 05.8 60 41 52.1	Fl	W	6s	18.9	7	Tour à claire-voie carrée. 6.4	Lum. 1 s; obs. 5 s. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	Carte:4453 Éd. 03/13 (Q12-151)
2022	Batture de la Grande Pointe - Bouée lumineuse D24	NW. de Cap Charles. 46 33 56.1 72 04 45.6	Q	R	1s	.....	.....	Espar rouge, marquée "D24".	À longueur d'année.	Carte:1314 Éd. 03/13 (Q13-005)
2034	Cap à la Roche - Bouée lumineuse D37	Côté Sud du chenal. 46 33 33.5 72 07 51.8	Q	G	1s	.....	.....	Espar verte, marquée "D37".	À longueur d'année.	Carte:1314 Éd. 03/13 (Q13-006)
2043.6	Courbe de Batiscan - Bouée lumineuse D62	46 31 09.7 72 12 56.4	Q	R	1s	.....	.....	Espar rouge, marquée "D62".	À longueur d'année.	Carte:1314 Éd. 03/13 (Q13-007)
2333	Île Deslauriers - Bouée lumineuse M118	45 43 09.6 73 26 02.9	Fl	R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "M118".	À longueur d'année.	Carte:1310 Éd. 03/13(Q13-008)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
Édition 03 /2013

**PARTIE 5**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

### ATLANTIQUE

2338	<i>Courbe de Varennes - Bouée lumineuse M133</i>	45 41 15 73 27 06.8	Q	G	1s	.....	.....	Espar verte, marquée "M133".	À longueur d'année.	<b>Carte:1310</b> <b>Éd. 03/13(Q13-009)</b>
2361 H2497	<b>Traverse Longue-Pointe - alignement</b>	45 33 42.5 73 29 41.3	Iso	G	2s	14.0	<b>18</b>	Tour cylindrique blanche, marque de jour orange, bande verticale noire. 8.9	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.	
2362 H2497.1		169°48' 190m du feu antérieur.	Iso	G	2s	20.6	<b>18</b>	Tour cylindrique blanche, marque de jour orange, bande verticale noire. 13.3	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.	<b>Carte:1310</b> <b>Éd. 03/13(Q13-012, 013)</b>
2389	<i>Haut-fond Old Witch</i>	45 15 58.2 72 10 05.3	Q	R	1s	1.6	<b>2</b>	Mât rouge, marque de jour rectangulaire orange. 2.1	Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.	<b>Carte:1361</b> <b>Éd. 03/13 (Q13-011)</b>

### EAUX INTÉRIEURES

707.4	Lakeview Park, Marina	42 20 23.9 82 55 39.8	F	W	.....	5.2	.....	Mât cylindrique.	Entretenu par la ville de Windsor. Saisonnier.	<b>Carte:14853(É.-U.)</b> <b>Éd. 03/13(B13-005)</b>
1236.4	<i>Pointe Calumet - Bouée lumineuse HD73</i>	45 29 40 73 57 05.3	Fl	G	4s	.....	.....	Verte, marquée "HD73".	Saisonnier.	<b>Carte:1510</b> <b>Éd. 03/13(Q13-010)</b>
1266	<i>Grenville - Bouée lumineuse H245</i>	45 37 25.2 74 36 30.6	Fl	G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "H245".	(Espar d'hiver). Saisonnier.	<b>Carte:1514</b> <b>Éd. 03/13</b>
1268	<i>Grenville - Bouée lumineuse H247</i>	45 37 24.2 74 37 05.7	Fl	G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "H247".	(Espar d'hiver). Saisonnier.	<b>Carte:1514</b> <b>Éd. 03/13</b>
1270.5	<i>Bouée lumineuse H258</i>	45 38 14.6 74 38 17.8	Fl	R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "H258".	Saisonnier.	<b>Carte:1514</b> <b>Éd. 03/13</b>
1271	<i>Bouée lumineuse H259</i>	45 38 15.2 74 38 46.7	Fl	G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "H259".	Saisonnier.	<b>Carte:1514</b> <b>Éd. 03/13</b>

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
Édition 03 /2013

**PARTIE 5**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

**ATLANTIQUE**

1283.1	Île Ste-Rosalie - Bouée lumineuse H311	45 38 19.1 74 56 59	Fl G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "H311"	Saisonnier.	Carte:1514 Éd. 03/13
1288.5	Îles Thurso - Bouée lumineuse H356	45 34 44.9 75 09 14.7	Fl R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "H356".	Saisonnier.	Carte:1515 Éd. 03/13
1288.7	Île Fer à Cheval - Bouée lumineuse H361	45 35 10.2 75 10 05.7	Fl G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "H361".	Saisonnier.	Carte:1515 Éd. 03/13
1289.9	Île Clarence - Bouée lumineuse H373	45 35 07.2 75 14 18.7	Fl G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "H373".	Saisonnier.	Carte:1515 Éd. 03/13
1291.1	Rockland - Bouée lumineuse H388	45 33 11.1 75 18 28.9	Fl R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "H388".	Saisonnier.	Carte:1515 Éd. 03/13
1293.9	Battures Way - Bouée lumineuse H424	45 30 07.2 75 31 01.2	Fl R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "H424".	Saisonnier.	Carte:1515 Éd. 03/13
1295.1	Battures Green - Bouée lumineuse H435	45 28 22.2 75 35 40.8	Fl G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "H435".	Saisonnier.	Carte:1515 Éd. 03/13
1635.9	Wade Point Reef							Rayer du Livre.	Carte:6272 Éd. 03/13(A13-002)

**Avis aux Navigateurs - Édition mensuelle de l'Est  
Édition 03 /2013**

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE  
RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION**

Nom du navire ou de l'expéditeur ..... Date .....

Adresse de l'expéditeur: .....  
Numéro ..... Rue .....

Ville: ..... Prov. / Pays: ..... Code Postal/ Zip Code : .....

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur (si approprié): .....

Date de l'observation: ..... Heure (UTC): .....

Position géographique: .....

Coordonnées de la position: Lat: ..... Long: .....

Méthode de positionnement: ☐ DGPS ☐ GPS avec WAAS ☐ GPS ☐ Radar ☐ Autre

Système de référence géodésique utilisé: ☐ WGS 84 ☐ NAD 27 ☐ Autre

Exactitude estimée de la position: .....

N°. de la carte: ..... Informations: ☐ NAD 27 ☐ NAD 83

Édition de la carte: ..... Dernière correction appliquée: .....

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) .....

\*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*) .....

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

*Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

[atn-aln@dfo-mpo.gc.ca](mailto:atn-aln@dfo-mpo.gc.ca)

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

[CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA](mailto:CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA)

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions Nautiques" semblent être nécessaires.

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante: [info@dfo-mpo.gc.ca](mailto:info@dfo-mpo.gc.ca)  
(Veuillez inclure votre code postal et votre adresse de courriel)